

УДК 821.512.19 (076)

Джемилева Айше Аблямитовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры крымскотатарской филологии Института филологии ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского», г. Симферополь, Республика Крым, Российская Федерация
e-mail: ayshe66-2008@mail.ru

БЕКИР ЧОБАН-ЗАДЕ ИДЖАДЫНЫНЪ МИЛЛИЙ ХУСУСИЕТЛЕРИ (НАЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ТВОРЧЕСТВА БЕКИРА ЧОБАН-ЗАДЕ)

Аннотация. Классик крымскотатарской литературы, поэт, прозаик, тюрколог Б. Чобан-заде оставил потомкам богатое научное и литературно-художественное наследие. Он автор более 150-ти научно-исследовательских работ, посвященных тюркской филологии. О литературном творчестве Чобан-заде писали А. Ляtif-заде, академик А. Крымский, А. Булдеев и др. Поэтическому творчеству посвящены статьи Э. Шемьи-заде и Ш. Селима. Целью работы является изучение национальных особенностей поэтического наследия Б. Чобан-заде. Для достижения цели нами использовались методы: библиографический, литературно-исторический, анализ художественного произведения. В результате исследования мы пришли к выводу, что Б. Чобан-заде своим творчеством удалось полно представить особенности мировосприятия, образа мышления, обычаи и традиции крымскотатарского народа, хранящего в своем сознании этническую память.

Ключевые слова: поэт, творчество, народ, мировосприятие, память, тема, пастух.

Dzhemileva Aishe Ablyamitovna, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Crimeantatar Philology, Institute of Philology, V.I. Vernadsky Crimean Federal University, Simferopol

NATIONAL FEATURES OF BEKIR CHOBAN-ZADE'S CREATIVITY

Summary. A classic of Crimean Tatar literature, poet, prose writer, and Turkologist B. Choban-zadeh left his descendants a rich scientific, literary and artistic heritage. He is the author of more than 150 research works devoted to Turkic philology. A. Latif-zade, academician A. Krymsky, A. Buldeev and others wrote about Choban-zade's literary creativity. Articles by E. Shemy-zade and Sh. Selim are devoted to poetic creativity. The purpose of the work is to study the national characteristics of the poetic heritage of B. Choban-zade. To achieve the goal, we used methods: bibliographic, literary-historical, analysis of a work of art. As a result of the study, we came to the conclusion that B. Choban-zadeh, in his work, managed to fully present the peculiarities of the worldview, way of thinking, customs and traditions of the Crimean Tatar people, who keep ethnic memory in their minds.

Key words: poet, creativity, people, worldview, memory, theme, shepherd.

Кириш. Шаир ве несирджи, джемаат эрбабы, эдебиятшынас Б. Чобан-заде 150-ден зияде тюрк филологиясына багъышлангъан ильмий-теджикъат эсерининъ муэллифи олып, эсерлери рус, азербайджан, кырымтатар, озбек, туркмен, къазах, тюрк, венгер, алман, франсыз тиллеринде нешир олундылар.

Ишимизнинъ актуаллиги. Б. Чобан-заденинъ эдебий иджады етерли дереджеде огренильмедиле. Шу себептен ишимиз актуаль сайылмакъта.

Ишимизнинъ **макъсат ве вазифелери:** языджынынъ иджадындаки миллий хусусиетлерни теткъикъ этмек ве эсерлерде миллий образларны талиль этмектир.

Б. Чобан-заденинъ иджадына буюк меракъ косътерген ве фааль огренген белли эдебиятшынас, алим, эдебий тенкъитчи Сафтер Нагаев эди. «Иште санъа, чобан огълу!» (Акъмесджит, 2007) китабында шаирнинъ омюринден левхалар айдынлатыла, иджадына аит тенкъидий материаллар талиль этиле [3]. Б. Чобан-

заденинъ ильмий биографиясы, онынъ тюркшынаслыкъта япылгъан ишлери ве фаалиети, джемаатчылыкъ вазифеси Д. Урсунынъ «Бекир Чобан-заде. Жизнь. Судьба. Эпоха» (Симферополь, 2013) китабында теткъикъ этиле [4]. Б. Чобан-заденинъ шахсиетине багъышлангъан бир сыра ильмий ве тенкъидий ишлерни, теткъикъатларны, макъалелерни къайд этмек мумкюн (С. Нагаев, Ш. Юнусов, О. Рустемов, А. Джемилева, Ф. Ашнин, Д. Урсу, С. Милибанд, А. Бабаев ве башкъ.). С. Нагаев язгъаны киби, «мешур тюркшынас алим ве буюк шаир Б. Чобан-заде миллий медениетлерни юксельтювде фааль хызметлер япкъан эрбаплардан бири эди» [3, с. 3].

Бекир яшлыкътан бабасынен берабер яйлада чобанлыкъ япа. Бабасы онъа сой-акърабалары акъкъында икяе эте. Къартбабасына «Къашыкъчы Къуртумер» я да «Къуртумер кедай» дей эдилер. С. Нагаев буны бойле тарифлей: «Къуртумер агъа къашыкъ ясамагъа отургъанда эли иштен, агъызы чынъдан токътамай экен. О тойларда къавал, тулуп зурна чала, чынъ уйдуруп, джемаатны шенълендире экен. Кенъ омузлы, къоджаман кевдели пельван олгъаны ичюн чевре этраф койлерде "Къуртумер курешчи" лагъабынен танылгъан» [3, с. 5].

Б. Чобан-заде 1916 сенеси Будапештке бара ве 1919 сенеси филология ве фельсефе илимлери докторы ильмий дереджесини ала. Мында булунгъан вакъытта Чобан-заде семерели чалыша ве бир сыра шиирлер ярата: «Булутлар», «Дунай таша», «Олюм ве къайтарма», «Бир сарай къураджакъман» ве диг. 1928 сенеси шаирнинъ «Боран» адлы шиирлер джыйынтыгъы чыкъа.

Миллий рухнен, хатырлавларнен ашлангъан «Тувдым бир уйде!...» (Будапешт, 1917) шииринде халкъ яшайышындан левхалар косътериле. Фукъарелерге не къадар къыйын олса да, умютини джоймайлар. Шаир халкъ рухий джеэттен кучлюю олгъаныны косътере.

- Айтмачы болмайджакъ шийлерни, акъай!

Кимсенинъ къысметин къытмагъан Худай!

Азгъана эсимни джыйгъан сонъ турсам,

Азгъана йип тапып, керьямны къурсам,

Балагъа, озиме ашайджакъ чыкъар.

Тирешкен къаяны, тавларны йыкъар!..

Б. Чобан-заде чобан яшайышыны яхшы биле ве анълай эди. Ят улькеде не къадар чекишсе да, чобан омюрини акъылындан чыкъармай.

Белимде ал къушакъ, сачагъы ойнай,

Башымда чал къалпакъ, териси буздай!..

Мыскъылджы, шакъаджы - бегене эр ким,

Чобангъа бу къадар ярашсын кийим!... [5, с. 54].

Б. Чобан-заде къайда олса да, халкъ омюрини ве турмушыны яхшы билип, халкъымызнынъ миллий хусусиетлерини, урф-адетлерини буюк усталыкънен тасвирлей. Эдипнинъ «Яз акъшамы, уй алдында» (Будапешт, 1917) шииринде бир къырымтатар къорантасынынъ турмушы, яшайышы, мунасебетлери, эр кунълик къайгъы-къасеветлери, миллий дюнъябакъышы косьтерильген. Эсер аджайип манзаранен башлана ве окъуйыджыны къырымтатар муитине далдыра:

Яз акъшамы... Кок ачыкъ, йылдыз отъкюр,

Уй алдында **сармашыкъ, акъшам сефа.**

Арасында тёшельген **миндер, килим,**

Отургъанмыз диз-дизге бар къоранта... [5, с. 48].

Козь огюнде муаббет къорантанынъ адетлери, омюр-тарзы джанлана. Бош вакъытларыны насыл кечиргенлери, бир-бирине урьмет иле янашкъанлары, балаларгъа муляйимликнен бакъкъанлары, буларнынъ эписи джанлы омюр левхаларыны ярата. Шиирде аиленинъ бирлиги, муаббет, тынч яшагъанлары, урьмет эткени косьтериле. Б. Чобан-заде бабаларынен олгъан оюнларыны косьтере. Мында миллетимизге, халкъымызгъа аит шейлер акъкъында лаф юрьсетиле – балаларны севмек, оларгъа дикъкъат айырмакъ ве берабер ойнамакъ киби миллий чизгилерни коремиз.

Къырымтатарларда оюн, байрам, я да мерасим курешсиз кечмей. Бабалары курешмекни оюн шекилинде огрете. Бу вакъиа джанлы ве меракълы косьтериле. Балалар яшлыкътан акъкъикъий йигит олмакъ ичюн курешмек

бильмек кереклигини анълайлар. Енъильген Нурайнынъ джаныны агъыртмамакъ ичюн, аиле оюнны кулькюге чевире. Анасы вазиятти йымшатмакъ ве балаларны муаббетлештирмек ичюн муляйимликнен Сеид Бекирге Нурайны опымесини риджа эте. Бу ерде миллий тербие меселеси чезиле. Абляким Ильмий къайд эткени киби, «бир миллетинъ ичтимаий омрюнде энъ къувветли амилъ халкъытыр. Халкънынъ табиий къудретлерини, миллий шахсиетлерини тербие ёлу иле миллий седжие (менталитет) ве онынъ ярдымы иле де миллий бирлик догъар. Бу итибарле талим ве тербие меселеси, эр девирнинъ муим меселелеринден бири сайыла кельгендир» [1, с. 55].

Шаирнинъ бир чокъ шиирлеринде киби, «Яз акъшамы уй алдында» да **къавал** образы ишлетиле. Бабасы «тек курешмен болмаз йигит, къа, къарайым, къайсынъыз яхшы ойнай деп» къавал чалмагъа башлай.

Бираздан сонъ **дувулдай тильсиз къавал**,
 Гонълюм тола, тамырым яна, къайнай...
 Аякъларым озьлери юрип кете,
 Козьлеримде эр бир ший йырлай, ойнай...
 Секирип тура Нурайман, ойнап башлай,
 Къара ерни тепемиз, секиремиз...
 Къоллар бельде, башларда: "Оп, оп!" - дий де,
 Дизимизни шай ерге тийдиремиз... [5, с. 49].

Бойлеликнен, Бекир Чобан-заденинъ шиيري къырымтатар турмушыны, миллий тербие, миллий куреш ве миллий емек хусусиетлерини акс эткен озьгюн бир эсердир.

Нетидже. Кечирильген талиль эснасында бойле хулясаларгъа кельдик. Халкъымызнынъ миллий урф-адетлерини, халкъ яшайышыны, рухий алыны яхшы бильген Чобан-заде бу бильгилерни эсерлеринде къуullanмагъа тырыша. Окъуйыджы миллетимизнинъ анъанелери, мерасимлери, факъырларнынъ яшайышы, фольклор нумюнелеринен таныш ола. Шиирлерде ишлетильген эр бир тимсаль, эр бир образ озьнде гъает зенгин бильги ве малюмат

сакъламакътa. Бекир Чобан-заденинъ шиирлеринде миллетимизнинъ ис-
дуйгъулары, къайгъылары, къасеветлери косьтерильген.

Къулланылгъан эдебият:

1. Ильмий А. Миллий тербие. Йылдыз, 2002. - № 6. – С. 55 – 72.
2. Кадырова У. Бекир Чобан-заденинъ «Яз акъшамы, уй алдында»
шииринде миллий медениетимизни акс эткен унсурлар // Вопросы
крымскотатарской филологии, истории и культуры, 2019. – С. 65. – 68.
3. Нагаев С. Иште санъа, чобан огълу! – Акъмесджит: ОАО
Симферопольская городская типография. – 2007. – 196 с.
4. Урсу Д.П. Бекир Чобан-заде. Жизнь. Судьба. Эпоха. – 2-е издание. –
Симферополь: КРП "Издательство "Крымучпедгиз", 2013. – 276 с.
5. Чобан-заде Б. Меним языларым...: шиирлер ве икяелер / тертип
этиджи, муаррир ве текстологик изаатларнынъ муэллифи Н. Сеитягъев. –
Акъмесджит : Тарпан, 2009. – 256 с.
6. Яяева А.М. Бекир Чобан-Заденинъ балалар ичюн иджады
акъкъында // Вопросы крымскотатарской филологии, истории и культуры.
Выпуск 2'2016. – С. 117– 120.
7. [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
https://ru.wikipedia.org/wiki/Чобан-заде,_Бекир_Ваапович
8. [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
<http://chobanzade.org/category/becchob/biograf/>